

# AES

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)



biocombustibles  
productos  
GNC  
Expo  
Conferencias  
hidrógeno

Segunda Exposición y Conferencia Internacional  
de Combustibles - Biocombustibles - GNC e Hidrógeno

# ExpoAES 2010

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

Nanobox®



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

# AES

## Sumario

### Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

### Editorial

ExpoAES pasa al 2010	3
----------------------	---

### Información General

Compresores de GNC	4
Otorgarán créditos a 18 meses para comprar equipos de GNC	18
Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad	20
Caen las ventas de vehículos	29

### Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

### Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

### Actualidad Empresarial

Gas Natural BAN lanza campaña "Consumo Responsable"	36
En relación a 2008, Petrobras Energía registra pérdidas	37
Repsol pone a la venta su refinería en Brasil y anuncia inversiones en Perú	38

### El cuento del mes

¿Está lleno el frasco?	40
------------------------	----

#### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Dirección y Redacción  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

#### Director:

Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

#### Editor

Dr. Luis María Navas

#### Colaboración Periodística

Sabrina Pont

#### Publicidad

Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

#### Diseño

CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

#### Arte y Diagramación

Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

#### Impresión

Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas-nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor.

AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia.

Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

## **AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961). Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

### **Consejo Directivo**

**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** José Ciaramella

**Secretario:** Juan Carlos Madrazo

**Prosecretario:** Alfredo A. Pagano

**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo

**Secretario de Actas:** Eduardo A. Ramírez

**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).

**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández

**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711 / 4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com). Web: [www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

## **SERVICIOS PROFESIONALES para los SOCIOS**

### **Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luís María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### **Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711 - 4931-2765

### **Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

### **Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

### **Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

### **Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

### **Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

### **SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

ExpoAES 2010 - Segunda Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles – Biocombustibles – GNC e Hidrógeno  
Octubre 13-14 y 15  
La Rural – Predio Ferial de Buenos Aires

ExpoAES pasa al 2010

Las empresas y expositores del sector han coincidido que 2009 no será un año que motive a los expendedores a concurrir y a celebrar negocios en exposiciones, por sobrados motivos que todos conocemos. A ese convencimiento llegamos luego de haber conversado con los principales referentes, como son, empresas petroleras, fabricantes, proveedores de estaciones de servicio, y los mismos interesados, es decir, los expendedores.

Por tal razón decidimos esperar hasta el próximo año para concretar **ExpoAES 2010 - Segunda Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles – Biocombustibles – GNC e Hidrógeno - Octubre 13-14 y 15 en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires.**

Por otra parte, todos los referentes consultados expresaron que nuestra actividad no es tan dinámica como para presentar una exposición todos los años. En ese sentido estamos trabajando para poder el año próximo mostrar todo lo nuevo en nuestra segunda Exposición y Conferencia.

Otro hecho que nos convenció de pasar para el próximo año fue la confirmación de la realización de la muestra número 14 de la Conferencia Mundial del Gas que tendrá lugar en La Rural del 5 al 9 de Octubre de 2009, en la que participaran las empresas más importantes del sector energético de nuestro país.



**EpoAES 2010** será realizada con el mismo formato con el cual realizamos **ExpoAES 2008**. Esta fue la **única Exposición y Conferencia para estaciones de servicio durante el año pasado.**

**ExpoAES 2010** no solo será una Exposición Comercial de notable interés en cuanto a la comunicación, información y conocimiento, sino que también estará asociada a una nueva y renovada Conferencia que se llevará a cabo simultáneamente en el mismo predio tratando los más novedosos asuntos sobre todos los combustibles que expenden y expenderán las bocas de venta de la República Argentina, esto es combustibles líquidos; biocombustibles; GNC y GNC más Hidrógeno.

Motivará un alto grado de participación a nivel nacional dando a conocer los temas de interés para nuestro sector. Desde la **Revista AES** se informará mensualmente de todas las novedades relativas a la organización y a los participantes.

Además de los expendedores, visitarán **ExpoAES 2010** los principales actores de combustibles, biocombustibles, y GNC, junto a numerosas Universidades nacionales y provinciales, tal como sucedió en **ExpoAES 2008**. Una mención aparte merece el sector del hidrógeno, que presentará los desarrollos que se están llevando adelante actualmente.

Ya el próximo año, en otro escenario a nivel nacional, los expendedores volverán a tomar contacto con la única Exposición y Conferencia organizada profesionalmente para el sector de combustibles.

*Dr. Luis María Navas*  
Editor

A continuación, Revista AES ofrece información institucional sobre las firmas Aspro, Agira, Compresurt y SMG. También, se incluyen en este informe datos técnicos acerca de los equipos compresores, productos complementarios y sistemas de compresión para estaciones de GNC.



## ASPRO

### Tecnología propia

Reconocida como una compañía con presencia internacional dedicada a la producción de sistemas de compresión para gas natural vehicular, Aspro provee todo el equipamiento necesario para estaciones de GNC.

La firma fabrica íntegramente sus productos en sus plantas de la Argentina y Brasil. Asimismo, en nuestro país posee una red de cincuenta estaciones de servicio con su propia bandera.

De acuerdo con Matías Mangas, jefe de Marketing de la firma, actualmente más del 50% de las estaciones en la Argentina y en Brasil funcionan con tecnología Aspro. A nivel mundial, la compañía —que exporta sus sistemas de compresión a más de 30 países— alcanza una presencia del 20% de las estaciones de GNC.



### Nuevo compresor de presión de entrada de gas variable

Los compresores de presión de entrada de gas variable Aspro IODM 70 o IODM 115 son la solución efectiva para cubrir las necesidades en zonas en las que aún no hay red de gasoductos. La versatilidad de estos equipos les permite recibir gas proveniente de unidades de transporte o directamente de la red de gasoducto y abastecer una estación de carga

Federación Automática  
HEAD OFFICE  
VIGIA  
Aoniken Check  
calden owl

# CALDEN OIL

Sistema de Gestión y Contabilidad para Estaciones de Servicio.  
Distribuidoras de Lubricantes y Agromayoristas de Combustibles

**Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...**

**Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.**

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Actualizaciones permanentes y evolución constante

- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Homologado por las principales petroleras
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones

- Mesa de ayuda y manual on line
- Rapidez y seguridad de procesos
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.

**AONIKEN**  
Aoniken Servicios IT S.A.

Avda. Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

**Empecemos de nuevo...**

# Nuevo Compresor Aspro

Dos funciones en el mismo equipo: compresor estándar y booster.



- Abastecimiento desde unidad de transporte de gas o directamente desde gasoducto.



- Presión de entrada de gas variable desde 250 a 14 bar.



- Menor consumo de energía por uso de panel prioritario.

## Innovación y tecnología al servicio de cada necesidad

El nuevo compresor de presión de entrada de gas variable fue diseñado para ofrecer óptimos resultados en áreas donde aún no existe red de gasoductos. Su versatilidad le permite recibir gas desde una unidad de transporte con presiones variables desde 250 hasta 14 bar o directamente conectado a la red de gasoducto. Además optimiza el consumo de energía y reduce costos operativos.

**Aspro, el futuro del GNC, hoy.**

Certificaciones internacionales que respaldan nuestra calidad.



ARGENTINA

BRASIL

**Casa Central**  
Panamericana Colectora Este Km 47,53  
B1625HDT Escobar, Buenos Aires, Argentina.  
++ 54 11 5917-2777



[www.asprognc.com](http://www.asprognc.com)

de GNC en condiciones normales. Operando desde una unidad de transporte de gas, esta nueva tecnología posibilita el ingreso del fluido al compresor de presiones que varían entre 250 y 14 bar, optimizando el consumo de energía y reduciendo costos operativos. Con una fácil configuración y sin necesidad de instalar un nuevo compresor, este equipamiento se utiliza como un compresor standard tomando el gas de la red de gasoductos.

“Aspro desarrolló esta tecnología para reducir los costos de las estaciones en donde todavía no existe red de gasoducto, unificando las funciones de un Booster tradicional y las de un compresor de gas para trabajo en línea concentradas en un solo equipo”, detalla el representante de la empresa. “Hemos vendido estos compresores en Asia y recientemente más de 10 a la India”.

### Principio básico

Según la información ofrecida por la compañía, la red de servicio



**construcciones**  
**MUR** S.A.

Calle 2 Bis N°220 e/529 y 530  
Tel/fax (0221) 421 6950  
B1906DPF La Plata / Bs. As.  
E-mail: mur@mur.com.ar

- Construcción de estaciones de servicio.
- Construcción de plantas de combustible líquido y GNC.
- Adecuación de instalaciones e inscripción Secretaría de Energía de la Nación.
- Instalación de tanques de combustible con sistemas de succión e impulsión, cañerías rígidas y flexibles.
- Tratamiento de efluentes y desagües industriales.
- Instalaciones eléctricas antiexplosivas.
- Instalaciones de telemedición y control a distancia de surtidores.
- Consolas centrales de manejo de datos de expendio y control de stock.
- Sistemas de detección de fugas y pérdidas de combustible.
- Desarrollo de Ingeniería específica de proyecto.



# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.





post-venta Aspro cuenta con personal especialmente capacitado para realizar los servicios de mantenimiento y reparación de los sistemas de compresión para GNC.

Además, la red autorizada de servicio post-venta posee repuestos originales para realizar el mantenimiento, lo que garantiza calidad, seguridad y alta performance de su equipamiento. "Brindar un servicio post-venta las 24 horas los 365 días del año con la mayor seguridad, en donde haya un sistema en funcionamiento, es uno de los principios básicos de Aspro", aseveran los voceros.

## AGIRA

### Soluciones a medida

La firma argentina dedicada a la tecnología aplicada al gas natural vehicular, cuenta con fuerte presencia internacional. Asimismo, se distingue por ofrecer herramientas integrales relacionadas al negocio del GNC y brindar soluciones a la medida de los clientes.

Con una trayectoria de más de 20 años, Agira logró numerosas relaciones comerciales y un amplio reconocimiento mundial.



También, consolidó sus relaciones con los proveedores y ha logrado establecer alianzas estratégicas con firmas de reconocido presti-



El acabado y la calidad final de los productos siempre ha sido nuestro objetivo principal.

Tenemos la variedad más grande de tamaños de cilindros incluyendo diámetros 232 / 244 / 273 / 280 / 323 / 340 / 355 milímetros. Con capacidades desde 20 a 140 litros. Fabricados bajo normas de calidad ISO-11439 ( 200 BAR y 250 BAR), ISO-9809, NZS-5454, IRAM-2526, COVENIN 3226-1 y recientemente ECE R110 para el estándar europeo.

Kioshi Compresión es una empresa joven, de mentalidad abierta y muy confiable, que siempre está buscando las oportunidades de crecimiento junto con la mayor calidad de sus productos y procesos para que satisfagan a todos los clientes de los diferentes mercados.



S. de Bustamante 1688 (B1823AGB) Lanús - Bs As - Rep. Argentina - Tel/Fax(005411) 4204-6840 / 4205-4515/4694

[www.kioshicompression.com](http://www.kioshicompression.com)

gio internacional como The Ariel Corporation, Compac y Knox Western. Hoy, se ha convertido en el único representante de los compresores Knox Western del mundo.

En la actualidad, Agira cuenta con plantas industriales en la Argentina y Brasil desde donde exporta compresores, surtidores y almacenamientos a Bolivia, Perú, Colombia, Venezuela, Brasil, Medio Oriente, India, Bangladesh, España, Tailandia, Indonesia y Nigeria.

### **Nuevo compresor Agira con motor a gas**

Según la información que brindaron los voceros, la empresa se

especializa en paquetizar compresores con motor a gas Caterpillar o Cummins, de EE.UU..

Hasta el momento, se encuentran funcionando más de 200 compresores de este tipo en el mundo entero.

A decir de los representantes de Agira, el nuevo producto posee una serie de ventajas que se enumeran a continuación:

- Paquetizado simple, compacto y robusto.
- Cilindros horizontales opuestos, mínima vibración.
- Aros lubricados.
- Acoplamiento directo.
- Tablero de comando electrónico, PLC a distancia.
- Sistema de enfriamiento por aire

forzado.

- Temperatura de despacho + 2°C de la temperatura ambiente.
- Consumo: 0,05 m<sup>3</sup> por m<sup>3</sup> vendido.
- Radiador de agua incorporado en la máquina.
- 12 meses de garantía.
- Tecnología de última generación y confiabilidad comprobada.

### **Servicio post venta**

Agira cuenta con un servicio de post-venta, que atiende las 24 horas en todos los países donde tiene representaciones.

## EL EMPORIO DEL TANQUE

- + Tanques y Equipos Industriales
- + Soluciones Ambientales
- + Ingeniería
- + Proyectos



Experiencia  
Capacitación  
Eficiencia

Camino Gral. Belgrano y Tomas Flores  
Quilmes Oeste - Buenos Aires (1879)

ARGENTINA

Tel: + ( 54 11 ) 42 70 10 12

Fax: + ( 54 11 ) 42 70 10 13

www.elemporiodeltanque.com  
info@elemporiodeltanque.com

## COMPRESURT

### En la vanguardia

La empresa argentina se dedica a la fabricación de compresores, surtidores y accesorios que requiere una estación de carga de GNC para un óptimo funcionamiento.

Según Juan Manuel Vázquez, directivo de Compresurt, constantemente el departamento de ingeniería investiga y desarrolla nuevos avances en equipamientos para GNC y productos complementarios acordes con las exigencias del



mercado nacional e internacional.

### Características técnicas

Los equipos de Compresurt tie-

nen las siguientes particularidades:

- Disposición Horizontal Contrapuesto con cámaras de compresión regulables
- Cantidad de Etapas: 3
- Presión de salida de gas comprimido: 250 Kg. / cm.
- Capacidad Variable: de 600 a 950 m<sup>3</sup>/h.
- Régimen de vueltas: 1100 RPM.
- Pistones en seco sin contaminación de aceite en el gas.
- Entrada de gas única.
- Sistema de enfriamiento forzado Aire-Gas entre etapas (moto ventilador e intercambiador de calor de tubos) dispuestos en la parte superior en forma horizontal.
- Sistema de lubricación forzado mediante bomba eléctrica trifásica.
- Despresurizado automático por

## Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina  
Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699

  
**pumpcontrol**  
www.pump-control.com

retorno al tanque estabilizador.  
-Tanque estabilizador de presión de succión.  
-El más bajo consumo eléctrico por metros cúbicos comprimido.

El tablero de control incorporado al chasis contiene: panel indicador de presión de aceite; presión de entrada de gas; presión entre etapas; temperatura entre etapas; presión de descarga; comandos para arranque y detención del equipo; y también los comandos y elementos del panel son de seguridad intrínseca.

### Atención de primer nivel

El servicio de post venta de Compresur brinda garantía y asesoramiento constante, ofreciendo de manera integral una atención de primer nivel.

Para ello, la firma cuenta con la empresa CV Ingeniería S.R.L., que se encarga de los insumos necesarios para abastecer el servicio de post venta, con la fabricación propia de los productos y confiabilidad de los mismos.

“Asesorando en forma integral a nuestros clientes, en cada uno de los proyectos, diseños y montajes, orientamos nuestro objetivo a brindar satisfacción y absoluta confiabilidad”, indica Vázquez.

## SMG + LMF

### Calidad superior y bajos costos

LMF Argentina recientemente se ha hecho cargo de las operaciones de SMG SRL, continuando la producción de compresores dedicados a la actividad de GNC y de la línea de productos manufacturados por SMG calificados por su robustez, alta performance y bajos costos operativos.

Según Alberto Ramenzoni, director de la empresa, los compresores para GNC de LMF tienen una lar-



ga tradición en el mercado argentino basada en la robustez y larga vida útil, lo que sumado a las excelentes performances de la fami-



**Atención las 24 hs**  
los 365 días del año

## Servicio de GNC



- Mantenimiento y reparación de motores eléctricos en estaciones de servicio.
- Análisis de vibraciones, control de temperatura, megado de motor, cambio de rodamientos en sitio, etc.
- Reparación de bombas centrifugas.
- Alquiler de Camión con grúa (pluma de hasta 15 mts.).

Tel: 4759-7571. E-mail: [electromecanicacattozzo@ciudad.com.ar](mailto:electromecanicacattozzo@ciudad.com.ar). Web: [www.cattozzosrl.com.ar](http://www.cattozzosrl.com.ar)

Asistencia Técnica GNC Sr. Antonio Cattozzo. Cel: 15-5183-6915 / Guardia ID 151\*2603

lia LW -fabricados por SMG- han producido la perfecta asociación para brindar a los clientes una calidad superior combinada con los más bajos costos operativos del mercado.

### Las partes del todo

De acuerdo a la información ofrecida por la empresa, toda unidad compresora de GNC cuenta con dos partes: una unidad compresora y un sistema de enfriamiento del gas comprimido, que condicionan la performance de la máquina (menor consumo energético, menor necesidad de mantenimiento, mínima reposición de aceite de lubricación).

Acerca de la unidad compresora:

**PROTECCION CATODICA**

**LA CORROSION  
NO ESPERA**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE  
MEDICION Y CERTIFICACION ANUAL**

**Teléfonos: Línea directa (Rotativas): 4331-0126  
Celular: 15-3124-0608/0535. Nextel: 583\* 4083/4085**

## Equipo Expendedor de Agua Caliente.

- Gabinete de chapa.
- Pintura epoxi texturada.
- Frente de acero inoxidable.
- Laterales de acrílico de 3mm. iluminados.
- Tanques de agua de 53 lt. y 80 lt. bajo normas IRAM e ISO.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.



MARPA

TÉRMS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

### Equipo Expendedor de Agua Caliente



- Equipo central totalmente en chapa.
- Tanque de acero inoxidable de 25 lt. con resistencia de alta recuperación.
- Caja recaudadora independiente.
- Dispenser realizado en fibra de vidrio.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Alto: 0,65 mts.
- Ancho: 0,45 mts.
- Ideal para interiores.
- Puede ubicarse sobre mesadas o colgarse de la pared.

- Colocación a CONCESION.
- Mantenimiento a cargo de Marpa.
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.



### Equipo para Control de Aire

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Anclaje de hierro ángulo.
- Display con contador de minutos.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.



### Equipo para Control de Duchas

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Display con contador de minutos.
- Válvula de corte de 12 volt.
- Fichero a monedas o fichas.
- Tiempo de ducha regulable.
- Caja recaudadora independiente.
- Alto: 0,38 mts.
- Ancho: 0,18 mts.

Domingo 1635, Rosario (Santa Fe) Argentina.  
Teléfono [0341] 421-6655  
Móvil: [0341] 256-968653. Nextel: 590\*3162  
E-mail: info@termosmarpa.com.ar  
www.termosmarpa.com.ar

### Aspiradora

- Aspira sólidos y líquidos
- Tiempos y valores totalmente programables.
- Auto poder de vacío con o sin sistema de monedas.



- La utilización de los servicios de nuestras expendedoras automáticas se realiza mediante diferentes sistemas de pago:
- Sistema de expendio libre.
- Con fichas y/o cospeles.
- Monedas de curso legal.

Equipos de última generación que aseguran máxima calidad y confiabilidad para cubrir las distintas necesidades de nuestros clientes. Marpa es líder en la distribución de productos en el mercado argentino.

- Los tipos LW están compuestos de un conjunto cinemático basado en cigüeñal, bielas, cruceta vástagos de pistón, pistones y aros en dos posibles versiones con tres ejes de operación o seis ejes de operación. Estas masas están balanceadas dinámicamente reduciendo así las cargas inerciales sobre ellas, alargando así vida útil de rodamientos y cojinetes.

- Sistema de lubricación: es operado por una bomba de aceite impulsada por el cigüeñal con válvula de regulación independiente, lo que garantiza una lubricación perfecta para la necesidad. Este sis-

tema permite regular el flujo del aceite a los cilindros (micro lubricación), por lo que el consumo de aceite en la Familia LW es mínimo, con una necesidad de reposición menor a 0,8 litros por cada 100 horas de marcha.

- Cilindros: son realizados en acero de alta aleación (no fundidos) con aletas de refrigeración talladas en el cilindro (3 aletas por pulgada). Esto brinda un excelente intercambio de calor con el medio, permitiendo evacuar el calor generado en la compresión sin elevar la temperatura del gas que ingresa a la cámara de compresión,

por lo que el rendimiento termomecánico de la compresión es óptimo.

- Válvulas: todos los compresores son equipados con válvulas Hoerbiger (Austria), el mayor fabricante mundial de válvulas según los voceros de la empresa. A su entender, eso garantiza una larga vida útil y el más adecuado flujo del gas y mayor capacidad.

- Caja de sellos: fabricada por Hoerbiger. Los desarrollos realizados permiten garantizar que las fugas de gas y aceite son las mínimas posibles, reduciendo así consumo

La referencia mundial en calidad.



BUREAU  
VERITAS

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

de aceite y eliminar venteos de gas no deseables.

Acerca del sistema de enfriamiento del gas comprimido:

“Un correcto enfriamiento del gas luego de cada etapa de compresión es un punto clave para lograr las condiciones técnicas y económicas deseadas por el operador de la estación de GNC”, señala Ramenzoni. “El sistema de enfriamiento de la familia de compresores LW cuenta con un sistema de flujo de aire inducido que circula a través de tuberías de acero de alta aleación, con aletas de aluminio para facilitar la transferencia de calor”

Finalmente, el directivo agrega que el flujo de aire es generado por dos ventiladores independientes con ocho palas cada uno, y que esa condición de diseño permite aumentar el flujo de aire y minimizar el efecto sonoro que se genera (mayor cantidad de palas producen mayor nivel de ruido).

equipos y accesorios para el movimiento  
y almacenaje de combustible

 **SURTIGOM**

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricacion
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección · Martínez Estrada 7847

Teléfono · [0341] 4515674

Celular · [0341] 155404519

S2006BLG · Rosario

[www.surtigom.com.ar](http://www.surtigom.com.ar)

TEL: 0341 4515674

# MIDEX

■ ■ ■ ● SOLUCIONES PRECISAS

**Controlador de Surtidores - Control de Flota**

**Calibradores Electrónicos de Presión - Enrolladores Retractivos**

**Telemedición de tanques - Lubricación**

Montenegro 187 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

[www.midex.com.ar](http://www.midex.com.ar) / [telcon@midex.com.ar](mailto:telcon@midex.com.ar)

4854-0209 – 4856-7919



### GALILEO

#### El primer proveedor del país

GNC Galileo comenzó a dar sus primeros pasos como proveedor nacional de equipamiento para el GNC en el año 1981 y hoy, luego de casi tres décadas de experiencia e innovación tecnológica, dispone de la más amplia gama de productos confiables y de alta performance.



El Grupo Galileo provee equipos de conversión vehicular, compresión, regulación y transporte de

gas natural.

En su planta, ubicada en la provincia de Buenos Aires, Argentina, fa-

brica cuatro líneas de productos. Cuenta con una red internacional de empresas asociadas, distribuidores y representantes en América Latina, Europa y Asia.

Actualmente, la empresa se encuentra en un sostenido plan de exportaciones hacia Latinoamérica, Asia y Europa. A entender de sus representantes, la firma lidera el mercado internacional de estaciones, conversión de vehículos y transporte de gas natural por carreteras.

#### Nanobox

GNC Galileo desarrolló una tecnología específica para satisfacer las necesidades de flotas medianas



### Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica





y de estaciones de GNC en áreas de demanda limitada. Se trata del Nanobox, que como todos los productos de GNC Galileo, es una solución pensada integralmente que posibilita comprimir, almacenar y cargar gas con sólo un equipo. Asimismo, permite una carga rápida y eficiente, reduciendo los costos de instalación y operación de una estación de GNC a su mínima expresión.

Según la información provista por la compañía, Nanobox posee seis ventajas fundamentales:

1) Simple de instalar: no requiere bases especiales para su instalación. Por su baja potencia, no precisa de ninguna instalación eléctrica especial tal como subestación transformadora, ni tablero eléctrico a distancia ya que el mismo está incorporado a la máquina.

2) Carga rápida como en una estación tradicional de GNC: incorpora un novedoso sistema inteligente de administración del proceso de carga, que permite suministrar gas natural en volúmenes de hasta 3000 Nm<sup>3</sup>/día, con iguales características de velocidad y comodidad a las de una estación de GNC tradicional. El equipo ha incorporado

## EL SISTEMA TOTAL PARA ESTACIONES

# DATA Oil!

FUEL MANAGEMENT SOLUTIONS

Distribuidor de:



Av. Alberdi 298 – Rosario – 54 -341-4396000  
[jdelgado@dataoil.com.ar](mailto:jdelgado@dataoil.com.ar)



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
 Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

los últimos avances desarrollados por GNC Galileo para su línea de surtidores, alcanzando caudales de carga de hasta 20 Nm<sup>3</sup>/min. Esto hace posible cargar vehículos normales en el orden de los 2 a 3 minutos.

3) Utilizable con cualquier gasoducto: dispone de distintas versiones para cubrir todo el abanico de presiones disponibles en los sistemas de distribución de gas natural, abarcando presiones de aspiración desde 0.020 bar hasta 60 bares. La conexión a gasoductos de alta presión no necesita instalaciones especiales. Desde ya, como todo equipo de compresión, a mayor presión de entrada mayor será su caudal.

4) Administración de flotas: para el control y administración de carga de GNC, el propietario, prestador u operador del servicio puede requerir el control de los consumos totales e inclusive aquellos de vehículos individuales, por fecha y período. Para ello, Nanobox cuenta con un exclusivo sistema



de administración de flotas, que permite -por intermedio de un TAG- identificar el vehículo, registrar cuándo y cuánto ha cargado, y almacenar dichos datos para su posterior acceso por Internet. La unidad puede programarse en tres tipos de cargas:

**CARGA LIBRE:** Carga vehículos sin restricción y sin registros individuales.

**CARGA IDENTIFICADA:** Carga vehículos y solamente almacena toda la información individual de vehículos con TAGS de identificación.

**CARGA RESTRINGIDA:** Carga únicamente vehículos con TAGS autorizados previamente vía Internet, elaborando reportes y estadísticas de carga.

## Audiconser S.R.L

**ACS** Auditoria-Control -Servicios

MIEMBRO ACTIVO  
**CAoA**  
CÁMARA ARGENTINA de AUDITORES

**HERMETICIDAD DE TANQUES - AUDITORIAS DE SEGURIDAD**

**CERTIFICACION DE CEGADO DE TANQUES - AUDITORIAS DE TANQUES AEREOS**

**AUDITORIAS DE CAMIONES CISTERNA - AUDITORIA DE INSTALACIONES DE G.L.P.**

Rivadavia 755 4° 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)  
Cel.: 15-3124-0608 15-3124-0631 15-3124-0535 15-3124-0609/0632  
Nextel: 583\*4083 / 4085 e-mail: comercial@audiconser.com.ar

5) Internet: Nanobox incorpora en su sistema electrónico un exclusivo Server de Internet, mediante el cual se puede acceder al equipo desde cualquier lugar del mundo para visualizar todo tipo de información técnica y comercial.

6) Telemantenimiento: el programa de comunicación con la CPU de la unidad permite que el personal de mantenimiento tenga acceso a las funciones del equipo, mientras el mismo sigue operando, visualizando los datos en un HandHeld. Asimismo, mediante este programa es posible controlar el cumplimiento de los planes de mantenimiento preventivo, registrar su parte de

intervención y revisar los datos de intervenciones anteriores. De esta manera se logra un control de mantenimiento asegurado. A través de Internet, se puede acceder a esta información desde cualquier lugar, permitiendo establecer un programa de auditoría operativo, funcional y de mantenimiento de la unidad.



# EZ

## Estudio Zona

**Estudio Contable especializado en Estaciones de Servicio**

**Más de 25 años de trayectoria al servicio del sector**

- Asesoramiento integral y liquidación de impuestos nacionales y provinciales.
- Liquidación de sueldos.
- Confección de Estados Contables.
- Implementación de nuevos software y desarrollo de circuitos.
- Análisis económico del negocio y corrección de desvíos.
- Auditorías de Gestión
- Auditorías de Compra y Venta de Negocios
- Defensa tributaria en el orden nacional y provincial

Tucuman 1650. 4to."I". (C1050AAH) Bs.As. Argentina

Tel.: 4371-2488 - Rotativas

E-mail: info@estudiozona.com.ar



El plan de financiamiento entrará en vigencia el 1 de julio

### Otorgarán créditos a 18 meses para comprar equipos de GNC

**Empresarios del sector y el Banco Nación acordaron la implementación de un sistema de financiación que contempla 18 cuotas sin intereses para facilitar nuevas conversiones de vehículos a GNC. Del mismo modo, la misma entidad financiera analiza una propuesta para alentar las exportaciones de equipamientos.**

El sector empresario vinculado con la fabricación y venta de equipos de GNC diseñó -con el aval del Banco Nación- un sistema de financiación que contempla 18 cuotas sin intereses para facilitar nuevas conversiones de vehículos. En diálogo con Revista AES, Carlo Evi, presidente de la Cámara Ar-

gentina de GNC, indicó que si bien todavía faltan algunas definiciones técnicas sobre como se pondrá en marcha la iniciativa y acerca de los montos de dinero que se van a necesitar para llevarla adelante, se puede confirmar que el Banco Nación otorgará créditos para que las empresas fabricantes financien las compras de sus clientes en todo el país con el objetivo de revertir la baja en las ventas.

“Es una herramienta que genera nuevas expectativas en el sector. Estimo que mucha gente se va a adherir a este plan y se van a incrementar las conversiones en pocos meses”, aseguró Evi. “El mecanismo, que entrará en vigencia el 1 de julio, se implementará a través de la tarjeta Nativa del Ban-

co Nación”.

Según el titular de la cámara empresaria, del mismo modo se trabaja en conjunto con la misma entidad financiera en una propuesta para alentar las exportaciones de equipamientos de GNC.

“La idea de otorgar los créditos para financiar exportaciones también surge a raíz de la fuerte caída de las ventas y la falta de financiación. Al no haber financiación, no se mueve la industria. Hemos buscado este canal de financiamiento, que por suerte ha tenido buen resultado hasta la fecha”, indicó el empresario.

Por otra parte, Evi comentó que por estos días el Banco Francés también analiza conceder créditos



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

www.contegas.com - info@contegas.com

a tasas muy razonables para instalar equipos de GNC en automóviles.

### Señales positivas

De acuerdo con Evi, algunas firmas locales han perdido más del 80% de su facturación en octubre y un 75% en noviembre, si se lo compara con los números que registraba el sector antes de la crisis internacional. En marzo, en tanto, la baja en las ventas se ubica en torno a un 50 %.

El comienzo de la debacle financiera internacional cambió el escenario para las compañías fabricantes de equipamientos, que estaban muy bien posicionadas como proveedoras de sus productos a nivel local y también internacional.

Aunque todavía no entró en vigencia ningún plan de financiamiento que ayude a reactivar al segmento, el panorama ya muestra señales positivas.

En efecto, Evi aseveró que las conversiones empezaron a subir y que se puede notar un repunte en las ventas.

“No tenemos cifras confirmadas por el Ente Nacional Regulador

del Gas (ENARGAS), pero calculamos que en mayo hubo un aumento de entre el 10 y el 15 por ciento de las instalaciones de equipos de GNC en vehículos con respecto

de abril”, ratificó el directivo.

**Centro de Reprueba de Cilindros para GNC y para Estaciones de Servicio**

SERVICIO CON PROCESOS DE CALIDAD CERTIFICADOS

CENTRO MODELO DE REVISIÓN PERIÓDICA DE CILINDROS  
Mat. ENARGAS 3188 GNCR

**GNC Group**

TIEMPO ALTAMENTE COMPETITIVO

- Fabricación de equipos de GNC
- Asistencia técnica y capacitación
- Atención personalizada

Balcarce 261, Villa Martelli - Buenos Aires  
+54 11 4797 4802 - ventas115@gngroup.com.ar / crpci@gngroup.com.ar  
Ayacucho 685, Florida (B1602BGK) - Buenos Aires, Argentina  
+54 11 4796-4777 - info@gngroup.com.ar



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- REJILLA PERIMETRAL

- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / [cosepesa@cosepesa.com.ar](mailto:cosepesa@cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

Para compresores y surtidores de estaciones de carga de GNC

### Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad

**Consultados por Revista AES, empresarios de reconocidas firmas que brindan asistencia técnica preventiva y correctiva de equipos para estaciones de carga de GNC afirmaron que la limpieza minuciosa de válvulas mecánicas, los controles de presión, temperatura, aceite, lubricación de compresores y surtidores son las tareas más importantes de su trabajo. Asimismo, agregaron que la principal demanda de los estacioneros es la atención inmediata.**

**Cabe destacar que las empresas fabricantes de compresores (ver informe institucional y técnico sobre compresores, que publicamos en esta edición) también brindan asistencia técnica y servicio de mantenimiento preventivo.**

Para los representantes de las principales firmas que brindan asistencia técnica preventiva y correctiva de equipos para estaciones de carga de gas natural comprimido (GNC), los aspectos fundamentales del mantenimiento de equipos que no de-

ben soslayarse son la limpieza minuciosa de válvulas mecánicas, los controles de presión, temperatura, aceite, lubricación, y también de los consumos eléctricos.

Damián Sanguinetti, directivo de Seteg, coincide en que lo que concierne a compresores lo más importante son sus cambios de aceite y filtro, además de la limpieza de válvulas mecánicas. Por su parte, Juan Manuel Vázquez, directivo de CV Ingeniería, concuerda en que son fundamentales los controles diarios de parámetros normales de funcionamiento.

“Todos esos controles y mantenimientos tienen como objetivo optimizar el rendimiento del equipamiento, permitiendo siempre un funcionamiento continuo a lo largo del tiempo”, indica.

Gustavo Blanco Luna, socio de la firma Tecno G, agrega otro ítem importante. A su entender, realizar mantenimientos preventivos dentro de los tiempos indicados por el fabricante, que no siempre implica el reemplazo de partes y puede impedir que los elemen-

tos sometidos a desgaste disminuyan su vida útil es un aspecto sustancial para la manutención de equipos.

Asimismo, Abel Bortolazzo, directivo de Astemec, enumera una serie de tareas que considera imprescindible para el mantenimiento técnico de equipamientos de GNC: limpieza, control de hermeticidad en todo el sistema tanto de gas como de aceite, estado de correas, poleas y anclajes. También, a su decir es elemental realizar controles de presiones y temperaturas, enclavamientos de seguridad, ruidos o vibraciones en compresor y sistema de enfriamiento, controles del estado de las mangueras, picos y válvula de carga.

“Mensualmente, se deben ejecutar controles en surtidores de GNC -con revisión de válvulas de exceso de flujo- y revisiones de presión de carga a 200 bar. Cada seis meses, es necesario que se efectúen controles en los medidores de GNC y en la válvula Break Away. Y, anualmente, se tiene que realizar controles de las válvulas de alivio por

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595, CASEROS, (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

sobre presión en compresor y almacenaje, presostato de seguridad a 275 bar en almacenaje y 215 bar en surtidores”, detalla Bortolazzo.

### Mejor prevenir...

Según Vázquez, de CV Ingeniería, el mantenimiento preventivo se realiza en base a las horas de funcionamiento del equipo, como también la cantidad de metros cúbicos comprimidos y, en el caso de los surtidores, metros despachados. “En algunos casos se toman también como variables las exigencias climáticas que pueden afectar el funciona-

miento estándar y condiciones de calidad del gas comprimido, es decir la composición química del mismo”, completa.

Para Bortolazzo, de Astemec, los parámetros de mantenimiento están dados por el fabricante de los equipos y las normativas de seguridad que se aplica en las plantas de GNC o en la industria para los equipos de aire.

“Un servicio programado obedece a reglas de control y seguridad. Un programa de comprobaciones frecuentes, realizadas en las horas más convenientes, ayuda a detectar problemas con

antelación evitando costosas paralizaciones del sistema”, señala.

De acuerdo con Sanguinetti, de Seteg, lo mejor en prevención es lo que concierne a compresores es priorizar los componentes de desgaste (aceite y filtro, válvulas mecánicas, etc.) y satisfacer los bolsillos de los clientes.

A criterio de Blanco Luna, de Tecno G, el mantenimiento preventivo se realiza acotándose a las indicaciones del fabricante y en base a la extensa experiencia que tiene la firma.



### NUEVO MODELO!

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

### DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



### SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente Inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

SENESE SNS sistemas Prepagos  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: [info@senesesns.com.ar](mailto:info@senesesns.com.ar) o [tecnosystem@arnet.com.ar](mailto:tecnosystem@arnet.com.ar)

Para compresores y surtidores de estaciones de carga de GNC

### Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad

... continúa de página 21

#### Requerimientos de los usuarios

Consultamos a los representantes de varias empresas dedicadas a asistir técnicamente a estaciones de carga de GNC sobre las principales demandas de los clientes.

Bortolazzo, de Astemec, afirma que lo que más se requiere es rapidez de repuesta y atención de modo que los equipos permanezcan el menor tiempo posible fuera de servicio. “De acuerdo con el cliente se coordinan las operaciones a realizar en períodos u horarios de baja demanda, permitiendo reducir a su máxima expresión el tiempo de inactividad”, sostiene.

Asimismo, Blanco Luna de Tecno G, coincide en que la exigencia primordial de los usuarios es la solución inmediata de las emergencias. Pero aclara que eso sucede con los clientes externos u ocasionales. “En los casos de los clientes abonados, prácticamente no hay requerimientos ya que los mantenimientos preventivos reducen ostensiblemente las emergencias”, explica.

Sanguinetti, de Seteg, también destaca que la firma cuenta con un sistema para mantener un contacto directo y permanente con sus clientes para prevenir cualquier tipo de emergencia.

Por su parte, Vázquez, de CV Ingeniería, hace hincapié también en la inmediatez: “los clientes necesitan que se realice todo trabajo en el menor tiempo posible, que siempre tengamos una respuesta y los insumos correspondientes ante su problema, además de precios accesibles”, subraya.

Sin embargo, el directivo destaca que lo que exigen los usuarios en primer lugar es la atención personalizada y que los técnicos, ante la presencia de desperfecto o detenimiento de la máquina, le expliquen qué es lo que está sucediendo y qué repuesto o parte se va a reemplazar, es decir que el diálogo entre técnico y estacionero sea en un idioma claro, entendible y transparente, donde se sientan respaldados por una persona idónea ante su problema.

“Para brindar una prestación efi-

caz, contamos con un servicio de comunicación permanente, técnicos capacitados y vehículos adecuadamente equipados con instrumental y repuestos necesarios para una rápida solución”, describe Vázquez. “Constantemente, nuestro departamento de ingeniería investiga y desarrolla nuevos avances en asistencia técnica, montajes de equipos para GNC y productos complementarios. Contamos con el desarrollo propio y de terceros calificados para la producción de todas las piezas y componentes, que nos permite obtener un producto de calidad y confiabilidad acorde a las exigencias del mercado”.

#### En sus palabras...

##### Aspro

De acuerdo a la información ofrecida por Aspro, la firma cuenta con una red de servicio post-venta con personal especialmente capacitado para realizar los servicios de mantenimiento y reparación de los sistemas de compresión para GNC. Además, posee repuestos ori-



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta. Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipaperssrl.com.ar



ginales para realizar el mantenimiento, lo que garantiza la calidad, seguridad y alta performance de su equipamiento.

“Brindar un servicio post-venta las 24 horas los 365 días del año con la mayor seguridad es uno de nuestros principios básicos”, sostienen los voceros de Aspro. La compañía desarrolló un Plan de Mantenimiento Preventivo: en conjunto con el cliente se analiza la operación de la estación y se sugiere un programa básico de mantenimiento a un costo conveniente.

Según Aspro, entre los beneficios de contratar un Plan de ese tipo se destacan el aumento de la productividad de la estación, la minimización de salidas de servicio imprevistas, la eliminación de tareas de mantenimiento innecesarias e ineficientes, la concentración de los recursos de mantenimiento donde son realmente necesarios, el cumplimiento con las regulaciones de seguridad y medio ambiente y la programación de las inversiones y el aumento de la vida útil del sistema de compresión.

### Se-Tek Servicios Integrales

Es una empresa joven, integrada por cinco técnicos con mucha experiencia en el rubro, ya que algunos de ellos tienen 20 años realizando mantenimiento.

“Éramos empleados de Efiqua Argentina, firma donde realizábamos la misma actividad desde 1989. Setek nació en el año 2002, debido a la crisis del 2001, los directivos de Efiqua nos ofrecieron independizarnos y nos dieron la cartera de clientes con su

total apoyo en lo que se refiere a repuestos y logística”, recuerda Silvio Esnaola, socio de la compañía.

Setek ofrece dos tipos de servicios: básico y de guardia. El primero comprende una visita semanal y hasta cuatro visitas mensuales programadas o solicitadas.

En esas visitas se realizan los controles funcionales, trabajos de mantenimiento programado y reparaciones necesarias. De requerirse mayor cantidad de vi-

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

## REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos

**Criques | Elevadores | Zorras | Expansores**

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

Para compresores y surtidores de estaciones de carga de GNC

### Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad

... continúa de página 23

sitas, Setek evalúa puntualmente la correspondencia de un cargo adicional y lo propone al cliente. También, se realizarán servicios programados para 1000 horas, 3000 horas y 9000 horas.

El servicio de guardia comprende la concurrencia, a solicitud del cliente, fuera del horario pautado en el servicio básico, para la atención de emergencias que impliquen riesgo serio para personas o cosas (por ejemplo, estación de carga de GNC fuera de servicio o baja muy notable en la capacidad operativa).

Setek también brinda servicios de calibración y reparación de válvulas de seguridad, calibración

de mangueras de cargas, medición de vibraciones y ruidos y control y corrección de factor de potencia de la estación.

#### Codácer Industrias

La empresa argentina produce compresores y dispensers de gas natural vehicular (GNV), válvulas y accesorios para la industria del GNC, y brinda servicio técnico de mantenimiento de equipos. Cuenta con un grupo de ingeniería de desarrollo para la fabricación de piezas especiales y con más de 17 años de experiencia en este mercado.

“Todos los productos son de-

sarrollados y fabricados bajo estrictos procesos de control a fin de obtener el mejor nivel de calidad según los estándares internacionales”, asevera Carlos Cecchini, director de la compañía. “Contamos con personal técnico serio y responsable de su propio trabajo, que conoce los requerimientos de calidad de los clientes y en consecuencia los pone como máxima prioridad, concentrando todo su esfuerzo en ello”.

Codácer ofrece además repuestos de alta calidad: pistones, aros, vástagos, válvulas, cigüeñales, bie-las, cojinetes, platillos, cilindros, empaquetaduras y juntas.



**Hay varias formas de asegurar las cosas,  
pero sólo una es confiable y segura...**



**Seguros de Responsabilidad Civil para  
talleres de montaje y revisión para GNC**

**Seguros de Caución para Sujetos del Sistema de GNC**

Para más información comuníquese con  
**El Surco al (011) 5252-1674**



**EL SURCO**  
Compañía de seguros S. A.  
Fundada en 1925

Av. de Mayo 701 – Piso 19 – C1084AAC – Cdad. de Bs. As. – Argentina  
(54-11) 5252-1600 – [caucion@surcoseguros.com.ar](mailto:caucion@surcoseguros.com.ar) - [www.surcoseguros.com.ar](http://www.surcoseguros.com.ar)

Para compresores y surtidores de estaciones de carga de GNC

### Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad

... continúa de página 24

“Somos reconocidos por la confiabilidad de nuestros productos, la excelencia de nuestra atención y flexibilidad para adaptarnos a las expectativas de cada cliente, por lo cual nos distinguimos en el mercado”, completa el directivo.

#### Tecno G

“Desde sus inicios en 1999, la empresa tiene como objetivo resolver situaciones de emergencia en forma inmediata, ejecutar adecuaciones a nuevas normas y optimizar el rendimiento de los elementos ya instalados, aplicando para esto toda la tecnología

que va surgiendo día a día”, sostiene Gustavo Blanco Luna, socio de Tecno G.

Ofrece los servicios de mantenimiento preventivo y correctivo; ejecución de ensayos semestrales, anuales, quinquenales y decenales; hardware y software para todos los surtidores; sistemas de fidelización y control de ventas (antifraude); y monitoreo remoto de estaciones.

#### Seteg

A decir del directivo Damián Sanguinetti, Seteg es una empresa dedicada a la instalación,

service, service de urgencia (24 horas) y mantenimiento preventivo de equipos de estaciones de servicio de gas natural.

“Nuestro objetivo es brindar una eficiente prestación porque hemos aprendido que nuestra gestión no debe ser parte de la estructura de gastos de nuestros clientes, sino de su generación de valor. Estamos en el mercado desde el 2006 y seguimos avanzando gracias a nuestros clientes”, afirma.

De acuerdo con Sanguinetti, el servicio de mantenimiento programado que presta Seteg libera de la preocupación de posibles desembolsos imprevistos o no presupuestados.

# ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.

Representante exclusivo en Argentina de DEHN + SÖHNE



## Líder en protección contra Rayos y Sobretensiones



### Rayos

Protección externa contra rayos



### Sobretensiones

Protección interna contra rayos y sobretensiones



### Trabajo

Protección para trabajos en tensión

## ¿Por qué elegirnos?

Proyectos y obras para las estaciones de servicio de GNC, protección de la industria de petróleo y gas, de instalaciones de telefonía móvil, fotovoltaica, de industria eólica, sistema de media tensión, hospitales, viviendas, equipos de limpieza.

# ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.

[www.dehnargentina.com.ar](http://www.dehnargentina.com.ar) - [ingenieria@dehnargentina.com.ar](mailto:ingenieria@dehnargentina.com.ar)

Tel.: (05411) 4431-9415 / 4433-5032 - Av. Directorio 1266 Piso 1º Oficina J - (1406) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

Otro de los servicios especiales que ofrece la firma es el de programa de comprobaciones, que es realizado en las horas más convenientes y ayuda a detectar problemas con antelación evitando costosas paralizaciones del sistema.

También cuenta con un servicio de urgencia preparado para brindar atención las 24 horas, los 7 días de la semana, los 365 días del año.

### CV Ingeniería

Dedicada al mantenimiento preventivo y correctivo de compresores y surtidores para

estaciones de carga de GNC -incluyendo materiales y repuestos necesarios para el buen funcionamiento de los mismos-, la firma también brinda asesoramiento en forma integral a sus clientes en toda la Argentina y en el exterior.

Según Juan Manuel Vázquez, directivo de CV Ingeniería, la seguridad y garantía de los trabajos son avaladas por la experiencia en el rubro y la fabricación de repuestos.

“Contamos con un equipo técnicos capacitados para resolver en forma rápida y efectiva los problemas operativos de equipamientos de una estación de servicio”, ratifica.

Ofrece los siguientes servicios: análisis y evaluación de nivel de vibraciones; análisis y evaluación de nivel sonoro puntual y perimetral; calibración de surtidores con equipo patrón; recalibración de válvulas de seguridad; pruebas hidráulicas de almacenajes; insumos y repuestos a precios competitivos; servicios preventivos de mantenimiento; atención personalizada las 24 horas; abonos de mantenimiento; comunicación permanente (Nextel-Celulares); y capacitación en estaciones a personal y clientes, en cuanto a operación y funcionamiento de equipamientos.



## PROTECCION CATODICA-INSTALACION DE PARRARRAYOS

en estaciones de servicio, antenas parabólicas, edificios y antenas de telecomunicaciones.

### ANTENAS PARABOLICAS

### TORRES DE COMUNICACION

Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía

Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As Te. : 4270-7026/6894 e-mail:correo@profund.com.ar

Para compresores y surtidores de estaciones de carga de GNC

### Asistencia técnica y mantenimiento preventivo: dos aspectos importantes de la seguridad

... continúa de página 27

#### Astemec

Fue fundada en 1995 como una empresa de servicio dedicada al mantenimiento de compresores y surtidores de GNC. Años más tarde, Astemec incorpora el servicio de mantenimiento a equipos compresores de aire de alta presión para el soplado de botellas (PET). En el presente, desarrolla actividades en la Argentina, Brasil, Chile y Uruguay. Según Abel Bortolazzo, directivo de la firma, la actividad está enfocada al servicio pos venta, mantenimiento preventivo, correctivo y emergencias.

“Les brindamos a nuestros clientes una respuesta inmediata ante cualquier inconveniente que se presente con el equipamiento de GNC, en las estaciones de servicio o en la industria del soplado de botellas de PET con los compresores de aire de alta presión”, agrega. “El servicio técnico cuenta con más de diez unidades móviles equipadas con herramienta, repuestos y sistema de comunicación, y esta en permanente conexión con la base y el supervisor de despacho. La base cuenta con stock de repuestos exclusivos para los clientes abonados, equipos de mecanizado,

soldadura, instrumentos de control y medición. También, tenemos un taller de reparaciones y restauraciones electromecánicas para equipos compresores y surtidores”.

EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS  
DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS

**BACIGALUPPI Hnos SA**



#### PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)

## A nivel nacional

### Caen las ventas de vehículos

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Período	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Enero	51551	31429	3620	2270	55171	33699
Febrero	44407	30745	3000	2350	47407	33095
Marzo	53991	34560	3300	2520	57291	37080
Abril	55621	36840	3530	2700	59151	39540
Mayo	55627	37862	3650	3010	59277	40872
<b>5 meses</b>	<b>261197</b>	<b>171436</b>	<b>17100</b>	<b>12850</b>	<b>278297</b>	<b>184286</b>
Junio	48938		3270		52208	
Julio	51078		3730		54808	
Agosto	50431		3550		53981	
Septiembre	49069		4090		53159	
Octubre	44489		3530		48019	
Noviembre	33017		2600		35617	
Diciembre	33481		2200		35681	
<b>TOTALES</b>	<b>571700</b>	<b>171436</b>	<b>40070</b>	<b>12850</b>	<b>611770</b>	<b>184286</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A					Categoría B		TOTAL		
	Automoviles		Utilitarios		Total		Total	Total	2008	2009
Período	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Enero	16962	12042	4526	3284	21488	15326	440	352	21928	15678
Febrero	10783	7149	3881	3195	14664	10344	664	335	15328	10679
Marzo	14799	10711	6415	3608	21214	14319	792	379	22006	14698
Abril	16608	12382	5694	3712	22302	16094	777	382	23079	16476
Mayo	17654	12827	5597	3690	23251	16517	797	442	24048	16959
<b>5 meses</b>	<b>76806</b>	<b>55111</b>	<b>26113</b>	<b>17489</b>	<b>102919</b>	<b>72600</b>	<b>3470</b>	<b>1890</b>	<b>106389</b>	<b>74490</b>
Junio	14508		4427		18935		803		19738	
Julio	16047		6620		22667		849		23516	
Agosto	14006		5085		19091		876		19967	
Septiembre	16034		5187		21221		817		22038	
Octubre	13720		4265		17985		741		18726	
Noviembre	9572		3786		13358		284		13642	
Diciembre	10839		3264		14103		346		14449	
<b>TOTALES</b>	<b>171532</b>	<b>55111</b>	<b>58747</b>	<b>17489</b>	<b>230279</b>	<b>72600</b>	<b>8186</b>	<b>1890</b>	<b>238465</b>	<b>74490</b>

Fuente: ADEFA



**PROTECCION CATODICA  
PARARRAYOS  
PUESTAS A TIERRA**

**MEDICIONES Y CERTIFICADOS SEGUN  
SECRETARIA DE ENERGIA (Resolución N° 1102/04)**

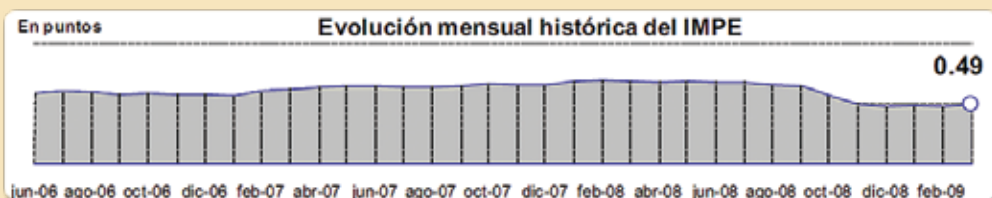
*En todo el País*

Nos dedicamos a brindar  
un servicio de calidad

## Estadísticas

**IMPE**  
**0,49**

\*El INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA mide la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina, respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias internacionales y regionales. El valor 0.49 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de marzo de 2009. Significa de manera simple, que si la canasta energética comparativa de precios promedios que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en marzo pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 51 centavos de peso.



### Petróleo y Derivados

**IMP<sub>PD</sub>**  
**0,14**

El valor 0.14 indica la distorsión de los precios del petróleo y derivados argentinos correspondiente al mes de marzo de 2009. Significa de manera simple, que si la canasta de precios del petróleo y derivados comparativa que sigue referencias internacionales y regionales tuvo en marzo pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.86 pesos.

### Gas Natural

**IMP<sub>GN</sub>**  
**0,86**

El valor 0.86 indica la distorsión del precio del gas natural argentino correspondiente al mes de marzo de 2009. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios del gas natural que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en marzo pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.14 pesos.

### Energía Eléctrica

**IMP<sub>EE</sub>**  
**0,63**

El valor 0.63 indica la distorsión del precio de la energía eléctrica argentina correspondiente al mes de marzo de 2009. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios de la energía eléctrica que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en marzo pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.37 pesos.

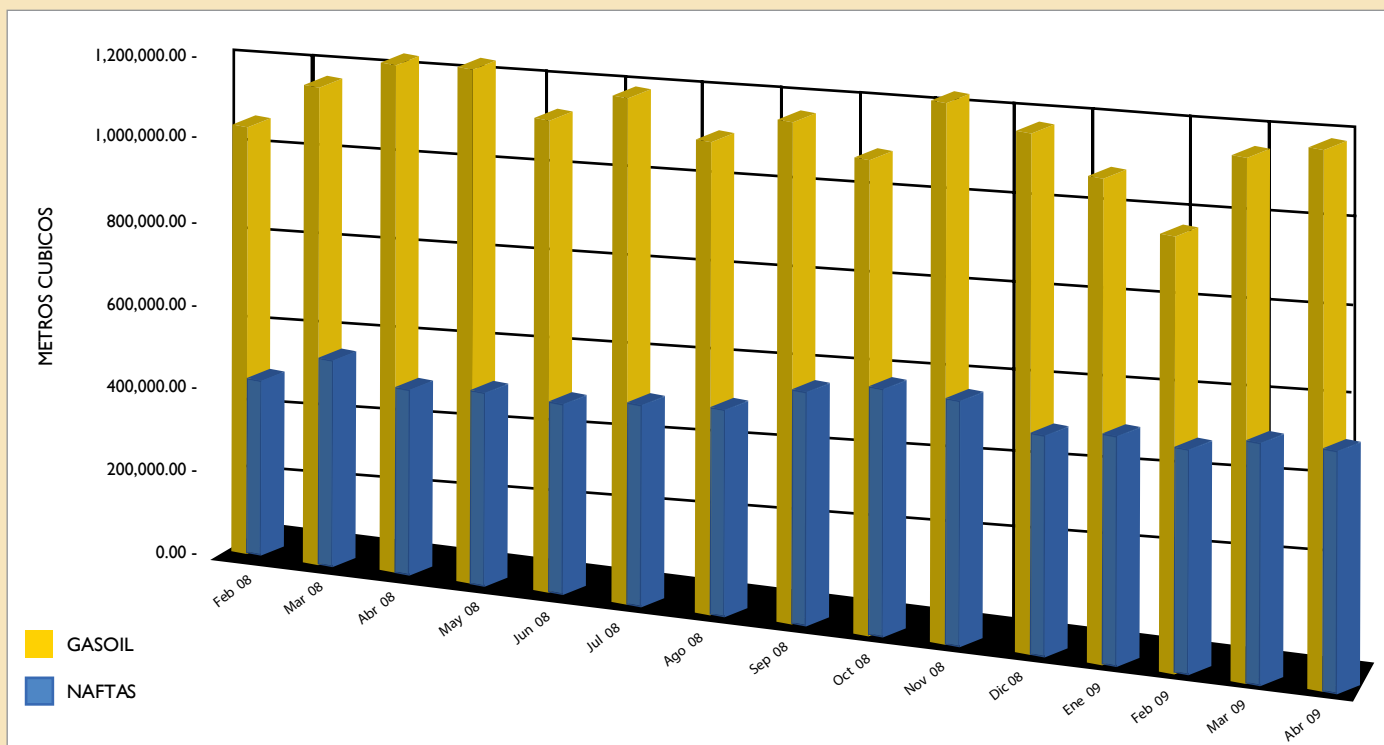
Fuente: Montamat & Asociados



### VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS (Período: Febrero 2008 a Abril 2009)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Feb-08	1063207,50	27682,06	285022,90	119025,85
Mar-08	1140551,16	30664,73	309163,28	130038,14
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1185233,79	34217,99	338249,91	89993,15
Nov-08	1116005,57	32255,46	331448,06	81914,67
Dic-08	1155139,00	38701,81	389598,04	100141,83
Ene-09	1047699,90	36961,67	333230,92	93647,36
Feb-09	964636,52	31186,13	339674,75	79186,46
Mar-09	1094177,67	34515,98	359582,03	82050,39
Abr-09	1104619,88	33047,04	349591,83	83841,66

Fuente: Secretaría de Energía



ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA				
Bandera	Pcia. Buenos Aires	Capital Federal	Interior (*)	Total País
YPF	487	99	857	1443
Blancas	289	41	633	963
Shell	287	65	345	697
Petrobras	280	36	300	616
ESSO	187	40	263	490
Sol Petroleo	66	2	59	127
Refinor	0	0	63	63
Aspro	26	3	20	49
RHASA	12	1	7	20
Camuzzi G.P.	7	0	3	10
Agira	4	2	0	6
CIS	0	0	4	4
P. Del Plata	1	0	3	4
DAPSA	1	0	0	1
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1647</b>	<b>289</b>	<b>2557</b>	<b>4493</b>

(\*) Interior: Todo el país con excepción de Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires

El 78,5 % de las bocas de venta son abanderadas de las distintas compañías, solo el 21.5 % son blancas

Fuente: Secretaría de Energía

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	507
Expendedoras de Líquidos y GNC	1063
<b>Total</b>	<b>(*) 1570</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.808 estaciones de carga



**BUSTOS CARLOS DOMINGO Y VÁZQUEZ MIGUEL ÁNGEL S.H.**

- Protección Catódica
- Elementos de Seguridad
- Insumos Industriales
- Absorbente Mineral
- Mediciones y Certificados según resolución: S.E 1102/04

• Homologado por YPF para instalación de sistemas de protección catódica en aeroplantas y estaciones de servicio



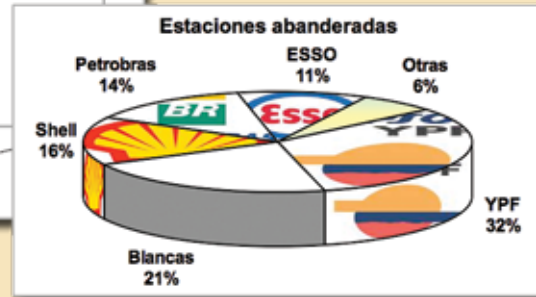
Administración y Fabrica:

Maipú 2086 -Parque Industrial 9 de Abril (1776). Esteban Echeverría. Bs. As. Republica . Argentina.  
 Tel./ Fax: (011) 4693-0355 / 4693- 5361. Cel: 15-4035-1538 . 15- 5752 - 8998 / 4035  
 e-mail: exf.proteccioncatodica@yahoo.com.ar - exf.ventas@yahoo.com.ar - exf@ciudad.com.ar

# Estadísticas



Colaboración: Fernando Parente



POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria de 73 años de organización, cumpliendo y honestidad.

## La excelencia en distribución

- ◆ Distribuidor N° 1 de Masssalin Particulares, zona autorizada MP
- ◆ Todas las tarjetas telefónicas
- ◆ Golosinas - Comestibles - Artículos varios
- ◆ Almacén - Insumos de EESS - Perfumería



**Responsabilidad y garantía absoluta en las entregas**

**Contáctenos 011-4016-7695**  
  
[www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)

**SUJETOS del SISTEMA de GNC**

Listado actualizado a Junio - 2009

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	657243	820	35	25	505
Capital Federal	95740	157	19	3	76
Catamarca	5214	9	0	0	3
Chaco	204	0	0	0	0
Chubut	792	3	0	0	3
Córdoba	165267	236	13	10	122
Corrientes	481	0	0	0	0
Entre Ríos	32204	56	1	2	42
Formosa	148	0	0	0	0
Jujuy	11233	22	0	1	7
La Pampa	8281	12	1	1	8
La Rioja	2450	3	0	0	2
Mendoza	122801	124	8	5	109
Misiones	219	0	0	0	0
Neuquén	12134	16	1	1	13
Río Negro	16033	25	0	0	19
S. del Estero	10052	31	0	1	6
Salta	22924	39	1	1	19
San Juan	26302	37	2	1	17
San Luis	20251	23	3	1	7
Santa Cruz	184	0	0	0	0
Santa Fe	116957	118	7	8	104
T. del Fuego	642	1	0	0	1
Tucumán	39657	76	3	3	26
<b>Total País</b>	<b>1367413</b>	<b>1808</b>	<b>94</b>	<b>63</b>	<b>1089</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

**OPERACIONES de VEHICULOS a GNC**

Período: Octubre 08 - Mayo 09

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Oct-08	1750	6591	7709	104903	12456
Nov-08	1567	5068	5480	91420	9435
Dic-08	1413	4661	5803	123574	10882
Ene-09	1478	4761	5202	104856	10858
Feb-09	1234	3955	3857	81846	8183
Mar-09	1513	5143	4417	89029	9732
Abr-09	1615	5534	5923	80306	9200
May-09	1337	4649	5103	69148	6672

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m3 de 9300 Kcal)

Distribuidora	2008									2009			Estaciones de Carga de GNC
	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	
Metrogas S.A.	47754	50470	48910	51531	50466	48881	50012	47778	49133	43647	39418	47295	354
Gas Natural Ban S.A.	48837	50986	48805	51689	51347	50272	50938	47779	49408	43592	39775	46376	366
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27000	28005	27867	28440	28468	27330	28124	26651	28474	26529	24849	26489	237
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	23500	24632	23449	24441	24627	23652	24129	22708	23962	21815	20447	22861	188
Litoral Gas S.A.	20252	21170	20983	21856	22227	21353	21783	20352	21075	19501	18041	19956	152
Gasnea S.A.	3271	3465	3381	3678	3925	3558	3740	3366	3698	4030	3529	3332	46
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	27610	28861	27844	29212	29260	27862	29042	27304	29776	30544	27355	27132	227
Gasnor S.A.	19041	19929	19777	20534	20423	19556	20302	19323	20813	18729	17322	19261	168
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5020	5064	5018	5274	5276	5110	5131	5008	5445	5317	4748	4854	44
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>222285</b>	<b>232582</b>	<b>226034</b>	<b>236655</b>	<b>236019</b>	<b>227574</b>	<b>233201</b>	<b>220269</b>	<b>231784</b>	<b>213704</b>	<b>195484</b>	<b>217556</b>	<b>Total 1782</b>
Total de gas comercializado	2458684	2643231	2925630	2992423	2985814	2732297	2534482	2351977	2389636	2323334	2140540	2423529	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	9,04%	8,80%	7,73%	7,91%	7,90%	8,33%	9,20%	9,37%	9,70%	9,20%	9,13%	8,98%	

(\*) Datos obtenidos a Marzo de 2009, a partir de Datos Operativos de Transporte y Distribución. Fuente: ENARGAS



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

- No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

**FARINA**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985  
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

### Con el fin de promover el uso racional del gas

## Gas Natural BAN lanza campaña "Consumo Responsable"

Gas Natural BAN presentó su nueva campaña sobre uso racional del gas en el municipio de Exaltación de la Cruz.

El acto de apertura estuvo a cargo de las máximas autoridades de la empresa y el municipio, quienes valoraron la importancia de llevar adelante programas educativos en conjunto y con un fin social hacia la ciudadanía.

En el marco del encuentro, Horacio Cristiani, presidente de la empresa, destacó "el consumo responsable del gas significa el cuidado y el ahorro en el uso del servicio de gas. Su resultado se traduce en una importante disminución del monto de la factura, conciencia de medidas adecuadas de seguridad, y contribución al cuidado del medio ambiente y recursos no renovables".

El nuevo programa de responsabilidad corporativa "Consumo Responsable" se enmarca en la voluntad de la compañía de informar y formar a los usuarios para que hagan un uso eficiente y seguro del suministro del gas. Esto se realiza a través del desarrollo de talleres pedagógicos para fomentar el uso eficiente de la energía en el hogar, a través de un espacio interactivo en donde se pueden atender inquietudes y dudas de los clientes.

Los talleres se diseñaron en conjunto con el Centro de Educación al Consumidor (CEC), que acompaña a la empresa en la tarea educativa de dictar los talleres a la comunidad. La capacitación consta de los siguientes módulos: el ABC del gas; beneficios ambientales y económicos; uso racional; medidas de seguridad; prevención de accidentes por monóxido de carbono; lectura de la factura; derechos y obligaciones de los consumidores y actividades didácticas.

A su vez, el programa cuenta con

dos manuales, uno es el "Manual del Colaborador" destinado a los participantes donde se les brinda información por escrito detallada de todo el temario mencionado; y el otro es el "Manual del Capacitador" para que los técnicos voluntarios del CEC y la empresa formen a formadores sobre la temática. Cabe destacar que la campaña "Consumo Responsable" se realizará en

los 30 partidos de zona Norte y Oeste del Conurbano Bonaerense donde la compañía desarrolla su actividad.

La nueva campaña se une a las diversas acciones que Gas Natural BAN desarrolla desde sus inicios para informar de las principales recomendaciones para hacer un uso responsable y eficiente del gas natural.



Seguridad, Higiene y Medio Ambiente

**"SERVICIOS A LA INDUSTRIA PETROLERA PARA EL CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE Y LA SEGURIDAD"**

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA  
RESOLUCIÓN 419/93 Y 404/94

- Refinerías de Petróleo
- Boca de Expendio de Combustibles Líquidos
- Plantas de Fraccionamiento de Gas Licuado de Petróleo e Instalaciones fijas a granel de Gas Licuado de Petróleo en Envases o Cilindros
- Tanques Cisterna para el transporte por la Vía Pública de Combustibles Líquidos y Gases Derivados del Petróleo
- Gas Licuado de Petróleo Automotor (GLPA)

Subcategorías: e1 - e2

REGISTRO N° 36

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA RESOLUCIÓN 785/05  
REGISTRO DE EMPRESAS DEL PROGRAMA NACIONAL DE CONTROL DE PERDIDAS TAAH  
COMPETENCIA: AUDITOR TECNICO  
REGISTRO N° 156

**MASSTECH ARGENTINA S.A.**  
Tte. Rangugni 3061 - Lanús Oeste - Pcia. Bs. As. (B1824DEI)  
(011) 4249-9200 / (011) 4247-4293 / 0800 - 222 - MASS (6277)  
comercial@masstech.com.ar / administracion@masstech.com.ar  
Certificado AR08/00792  
REGISTRO N° 36



**Sorvicor**

Centro de Revisión de Cilindros para GNC  
y Gases Permanentes de Alta Presión

Alejandro Carbó 1872 B° Gral. Paz  
(X5004GRJ) Córdoba  
Telefax 0351-4517102  
sorvicor@sorvicor.com.ar

\* Somos el Primer Centro de Revisión  
de Cilindros del Interior

\* Trabajamos bajo Normas ISO 9000

\* Certificaciones IRAM y DPS

\* 200.000 cilindros procesados

\* Modernas maquinarias

\* Revisamos baterías de almacenaje en el día

## Según los resultados del primer trimestre En relación a 2008, Petrobras Energía registra pérdidas

La filial Argentina de Petróleo Brasileiro S.A. (Petrobras) anunció los resultados correspondientes al primer trimestre finalizado el 31 de marzo de 2009. El resultado neto fue una pérdida de 205 millones de pesos, comparada con una ganancia de 261 millones de pesos para el primer trimestre del año anterior.

Según el comunicado de la compañía, la pérdida se originó principalmente en menores ventas por 540 millones de pesos, lo que representa una disminución del 16,8% debido principalmente a las bajas en los precios de petróleo y productos petroquímicos, así como a la disminución de los volúmenes comercializados de productos refinados y petroquímicos.

Asimismo, se registró una disminución del 28% en la utilidad bruta (de 869 millones de pesos en el primer trimestre de 2008 a 622 millones de la misma moneda en el mismo período de este año).

La utilidad bruta de los segmentos de Exploración y Producción de Petróleo y Gas, Refinación y Distribución, Petroquímica y Gas y Energía se redujo 249 millones, 51 millones, 44 millones y 43 millones de pesos respectivamente.

La mengua en la utilidad bruta mencionada, en forma conjunta con el incremento en los gastos de exploración por 102 millones de pesos, generan una reducción de 393 millones de esa moneda en la utilidad operativa de la Sociedad.

También, la firma indicó que ob-

servaron menores resultados de inversiones no corrientes por 138 millones de pesos en el trimestre de 2009 principalmente como consecuencia de la reducción en 145 millones de pesos en los resultados provenientes de las participaciones que la Sociedad posee en las Empresas Mixtas de Venezuela.

Desde la Argentina, Petrobras coordina actividades en Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, México, y Venezuela, relacionadas con exploración, producción y transporte de petróleo y gas, comercialización y transporte de hidrocarburos, refinación, petroquímica, generación, transmisión y distribución de electricidad.

**ESTUDIOS DE SUELO**  
PASIVOS AMBIENTALES

**PROTECCION CATODICA**  
PUESTAS A TIERRA  
INSTALACION Y MEDICION

**HIGIENE Y SEGURIDAD  
EN EL TRABAJO**

**AUDITORIAS  
AMBIENTALES**



**ing. Caputo & Asociados**  
Salud, Seguridad & Medio Ambiente  
CASTILLO 273 PBA CABA CP1414  
011 4775 7250 / 1556 303744 / 1540 939255  
ingcaputoyasoc@tutopia.com

**MEDICIONES**  
RUIDOS  
VIBRACIONES  
NIVEL LUMINICO  
EQUIPOS SOMETIDOS A PRESION

**EVALUACION DE  
IMPACTO AMBIENTAL**

**PLANTAS DE TRATAMIENTO  
DE EFLUENTES**  
**SISTEMAS CONTRA  
INCENDIO**

DOCUMENTACION TECNICA  
RESIDUOS PELIGROSOS  
REPRESENTACION ANTE  
ORGANISMOS OFICIALES  
LEGISLACION AMBIENTAL

### Planea vender activos no estratégicos y concentrarse en sus más recientes descubrimientos **Repsol pone a la venta su refinería en Brasil y anuncia inversiones en Perú**

La empresa hispana busca vender su parte del 30 por ciento en la refinería brasileña Alberto Pasqualini, que había comprado en el 2001 en un intercambio de activos por casi 1.000 millones de dólares, dijo una fuente cercana a la operación a periodistas de la Agencia de Noticias Reuters. También informó que la petrolera contrató a Santander para que halle un comprador.

La refinería tiene una capacidad de producción de 30 millones de metros cúbicos al día, y la empresa podría estar buscando un precio mayor que el pagado originalmente.

“La participación estaba valorada en casi 1.000 millones de dólares en el momento del acuerdo, pero debería valer ahora más debido a las mejoras de la planta”, dijo la fuente.

Repsol-YPF se hizo del 30 por ciento de la planta, propiedad de la brasileña Petrobras, a través de un intercambio de activos. La refinería es responsable del

10 por ciento de la capacidad de refinación de Repsol-YPF en Brasil después de que las mejoras en la planta realizadas en el 2006 aumentaran su capacidad de producción en un 50 por ciento.

El presidente de la petrolera, Antonio Brufau, ya ha dicho que la compañía planea vender una serie de activos no estratégicos para concentrarse en estimular la producción de sus más recientes descubrimientos.

En efecto, según la Agencia de Noticias EFE, la firma invertirá en Perú 500 millones de dólares anuales en los próximos años, hasta completar los 6.000 millones de dólares en sus proyectos de gas natural e hidrocarburos. Dicen que ya llevan invertidos en ese país unos 2.200 millones de dólares.

Repsol tiene una importante participación en el desarrollo del yacimiento de gas natural de Camisea, en el sureste de Perú, y estará a cargo de su exportación a México a partir de 2010, según la licitación internacional que ganó en 2007.

Además, tiene lotes de explotación de petróleo y gas en diversos puntos del país.

En declaraciones a la prensa, Brufau remarcó que Perú es el tercer país receptor de inversiones de Repsol (después de España y Argentina), al explicar la magnitud de sus inversiones en el país andino. La explotación del gas natural del lote 88 en el yacimiento de Camisea, en la sureña región Cuzco -donde opera Repsol, dentro de un consorcio-, generó regalías por 352 millones de dólares en 2008, un 16,9 por ciento más que en 2007, según la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía. La producción promedio en Perú de gas natural es de 297,2 millones de pies cúbicos por día.

En lo que va del año, Repsol ha anunciado ocho descubrimientos de hidrocarburos y dos de ellos se encuentran entre los cinco mayores realizados en 2009.



- > Mantenimiento preventivo y correctivo
- > Ensayos semestrales, anuales y quinquenales
- > Calibración de válvulas de alivio por sobrepresión
- > Calibración de surtidores
- > Overhaul
- > Reparación hardware
- > Software
- > Sistemas de control de gestión y fidelización
- > Instalaciones antiexplosivas y de seguridad intrínseca
- > Periféricos: Picos de carga, mangueras, silenciadores, etc.



Telefax: (011) 4752-1555 - Celular: (011) 15-5428-4081 / (011) 15-5428-4082  
ID Nextel: 54\*132\*1494 y 54\*132\*1546  
E-mail: [consultas@tecno-g.com.ar](mailto:consultas@tecno-g.com.ar) - [ventas@tecno-g.com.ar](mailto:ventas@tecno-g.com.ar)  
Web: [www.tecno-g.com.ar](http://www.tecno-g.com.ar)



# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carreoles



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



**KEFREN**

de María del Carmen Perla

Accesorios para Estaciones de servicio

Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
 Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
 kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar

[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)

## ¿Está lleno el frasco?

**T**eobaldo es un reconocido profesor de filosofía en la Universidad Nacional. Un día, delante de sus alumnos, sin decir palabra, sacó de abajo del escritorio un frasco grande de boca ancha. Lo colocó sobre la mesa, junto a una bandeja con piedras del tamaño de un puño y preguntó:

-¿Cuántas piedras piensan que caben en el frasco?

Después de que los asistentes hicieron sus conjeturas, comenzó a meter piedras hasta que llenó el frasco. Luego preguntó:

-¿Está lleno?

Todo el mundo lo miró y asintió. Entonces, sacó de debajo de la mesa un recipiente con guijarros. Metió parte de ellos en el frasco y lo agitó. Las piedrecillas penetraron por los espacios que dejaban las piedras grandes. El filósofo sonrió con ironía y repitió:

-¿Está lleno?

- Tal vez, no.

-¡Bien!

En ese momento, tomó una caja de arena y comenzó a volcarla en el frasco. La arena se filtraba entre los pequeños intersticios que dejaban las piedras y la grava, hasta colmar el envase.

-¿Esta lleno? –preguntó nuevamente.

-¡Si! –respondieron unánimemente los estudiantes.

Entonces Teobaldo, frente a la mirada sorprendida de sus alumnos, tomó una jarra de agua y vertió su contenido dentro del frasco que, efectivamente, quedó lleno.

En esta ocasión, los estudiantes, sonrieron. Cuando la risa se apagaba, el profesor preguntó:

-¿Qué hemos demostrado? Un alumno respondió:

- Que no importa lo llena que esté tu agenda, si lo intentas, siempre puedes hacer que quepan más cosas.

-¡No...! –Concluyó el filósofo-. Este frasco representa la vida.

Lo que esta lección nos enseña es que hay que colocar las piedras grandes e importantes primero; el resto encontrará su lugar.

*Adaptación – Autor desconocido*

### Reflexión

En esta historia, todo se acomodó naturalmente. En la vida no siempre podemos o queremos elegir con criterios tan claros.

Acomodar, ajustar, modificar, volver a sacar, reubicar... ¿no serán procedimientos necesarios en este rompecabezas que es vivir?

Cada una de las partes tiene su lugar en un momento determinado y forma parte de una circunstancia concreta. Nunca nuestro frasco estará totalmente lleno, siempre habrá ocasión para desechar y volver a construir, de hacer lugar para algo o alguien más; ésta es, en parte, nuestra tarea de humanos.

*Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.*



**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**jcravero@aesargentina.com**



**Parar**  
a cargar nafta,  
pasará a ser  
**sólo**  
una excusa.



Cuando se enteren que pueden disfrutar del mejor café espresso en su estación de servicio, sus clientes van a parar aunque tengan el tanque lleno.

Más de 50 Services Oficiales en todo el país.

Comuníquese al Tel : (54-11) 5192-8000

[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)

**Ideas with Passion**

**Saeco**

# PUNTO PRET®

*Demarcación Instantánea*

PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)

Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento.

Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.

Es un producto ideal para utilizar en estaciones de servicio para demarcar:

- Flechas
- Sendas peatonales (interiores y exteriores)
- Símbolos
- Números
- Estacionamiento
- Áreas reservadas
- Sentidos de circulación



**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
CONTEGAS SRL

Paraná 754 10° A

5032-9104 / info@contegas.com

(C1017AAP) Capital Federal